

S 2003

S2003  
S2003T

## Sezionatrici per pannelli

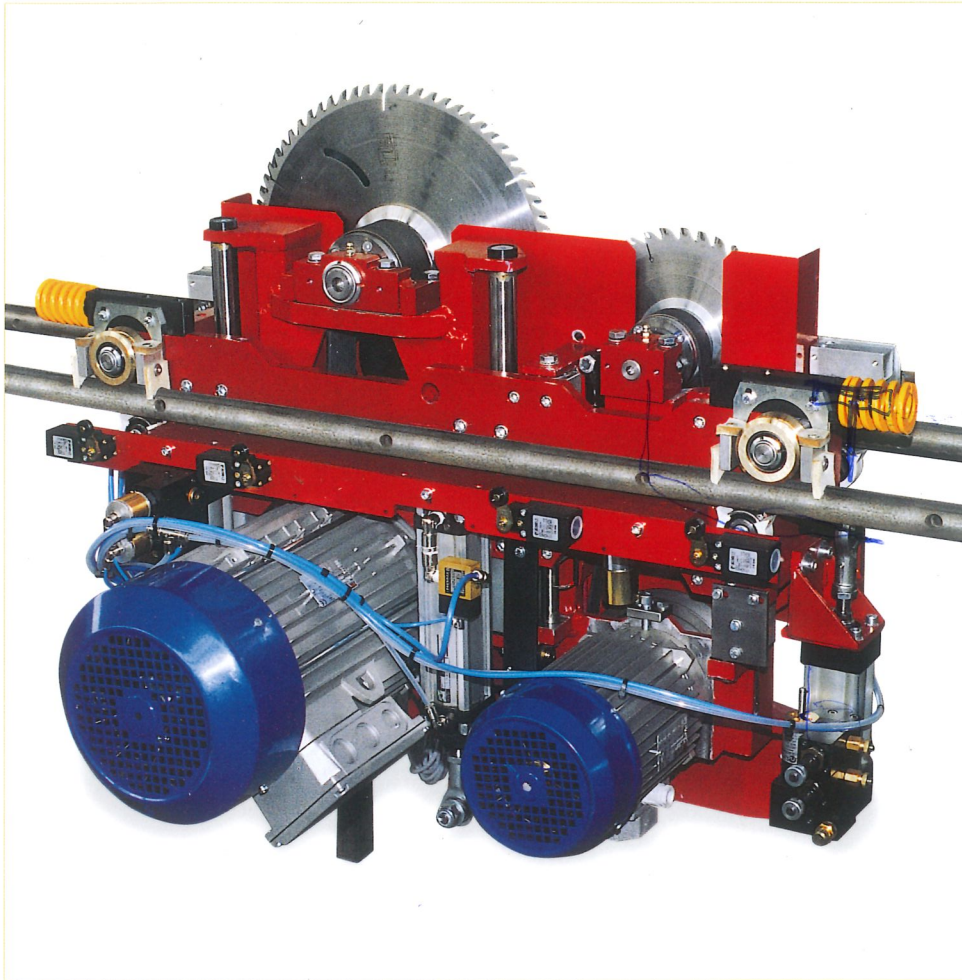
Beam panel saws

Scies a debiter

Seccionadoras de tableros



WOODWORKING MACHINERY

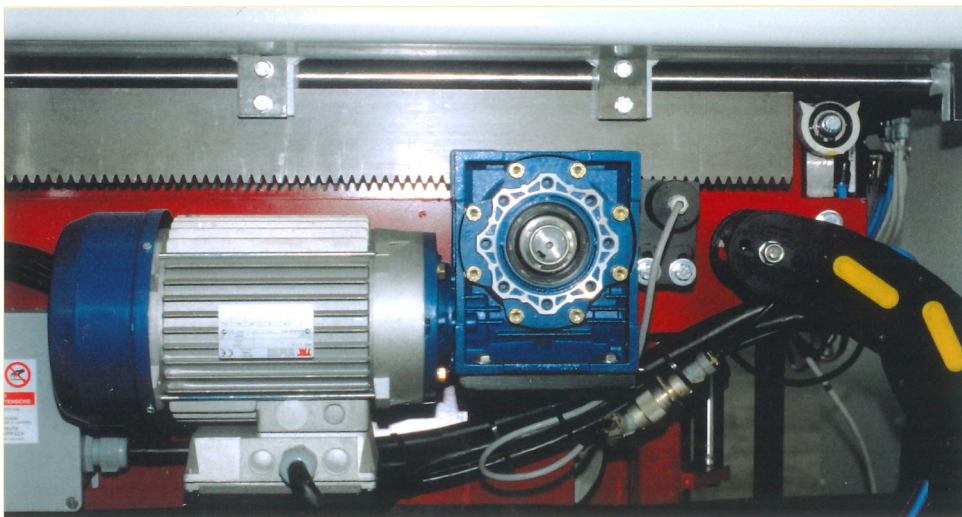


- **Traslazione del carro lame tramite pignone e cremagliera, su due guide affiancate, con baricentro del carrello in posizione bilanciata. Regolazione in altezza della lama principale a 2 posizioni (optional, con PC, programmata). Regolazione manuale altezza ed allineamento dell'incisore (optional con PC: regolazione elettrica dal quadro comandi).**

- Motion of the blade carriage by rack-and-pinion, with the carriage barycenter in balanced position. Height of the blade at 2 positions (optional, with PC, programmable). Manual adjustment of the scoring saw height and aligning (optional with PC: electric adjustment from the control board).

- Déplacement du chariot-lames au moyen de pignon et crémaillère, sur deux guides placés côte à côte, avec barycentre du chariot en position équilibrée. Réglage en hauteur de la lame principale à 2 positions (en option, avec PC, programmable). Réglage manuel de la hauteur et alignement de l'inciseur (en option avec PC: réglage électrique sur le tableau de commande).

- Movimiento del carro-sierras mediante piñon y cremallera, sobre dos guías flanqueadas, con baricentro del carro en posición equilibrada. Regulación en altura de la sierra principal de 2 posiciones (bajo pedido, con PC, programable). Regulación manual de altura y alineación del incisor (bajo pedido con PC: regulación eléctrica desde el cuadro de mandos).

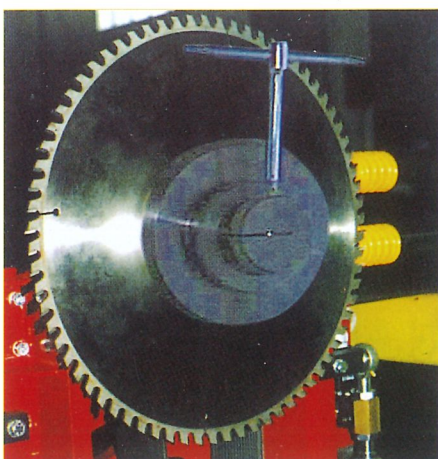


- **Traslazione del carro lame, a velocità regolabile dal quadro comandi a mezzo di inverter, a pignone e cremagliera, con corsa programmata dal computer.**

- Pusher motion, at variable speed adjustable from the control board, with rack-and-pinion; stroke programmed by the computer.

- Déplacement du chariot-lames à vitesse réglable du tableau de commande au moyen de variateur de fréquence (inverter), à pignon et crémaillère, avec course programmée par l'ordinateur.

- Movimiento del carro-sierras de velocidad regulable desde el cuadro de mandos por medio de inverter, de piñon y cremallera, con carrera programada por la computadora.



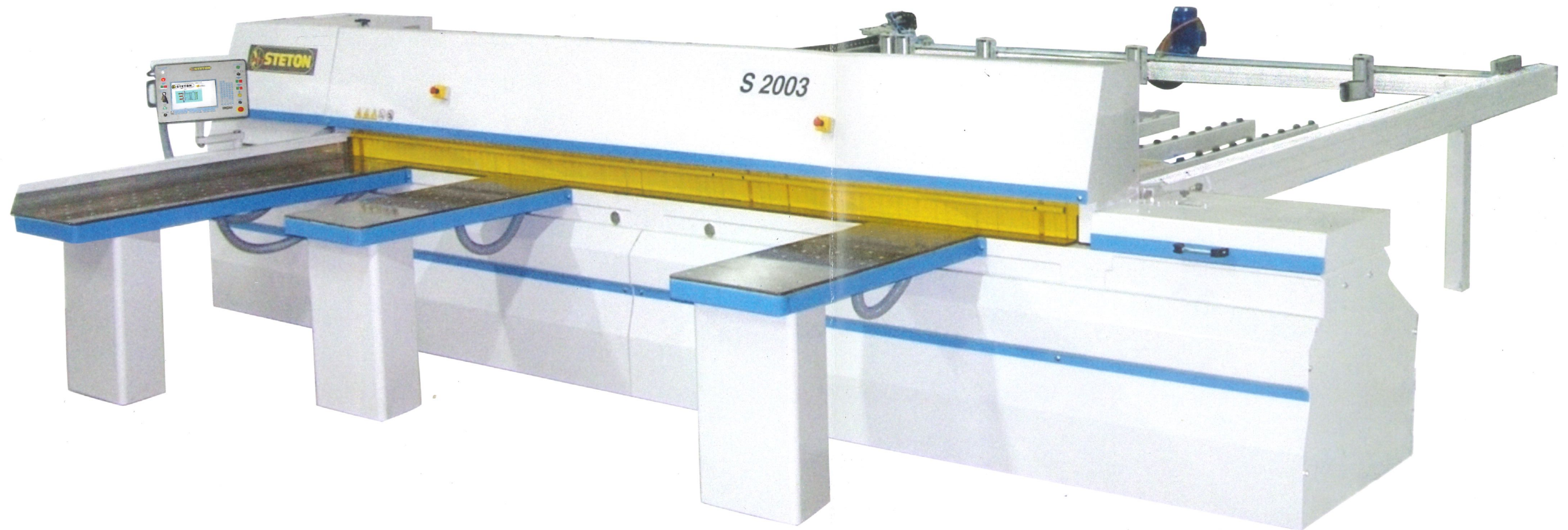
- **Sistema EASY-FIX per il montaggio rapido (meccanico) della lama e dell'incisore (opzionale)**

- EASY-FIX system for quick (mechanical) fitting of the blade and the scoring blade (optional)

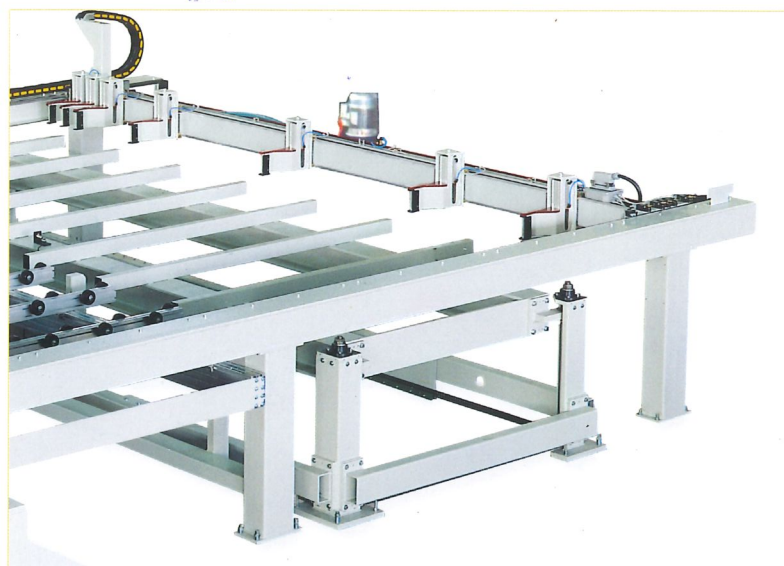
- Système EASY-FIX pour le montage rapide (mécanique) de la lame et de l'inciseur (en option)

- Sistema EASY-FIX para el montaje rapido (mecanico) de la sierra y del incisor (bajo demanda)

## S 2003



## S 2003 T



• Sezionatrici S 2003: prestazioni elevate, solidità e precisione meccanica, elettronica d'avanguardia. (nelle foto, prive della recinzione metallica di protezione prevista per le versioni CE)

• S 2003 beam saws: high performances, solid and accurate mechanics, advanced electronic solutions. (Shown in the photos without the guard metal net fencing, provided for the CE versions)

• Scies à débiter S 2003: prestations élevées, solidité et précision mécanique, électronique d'avant-garde. (Dans les photos, sans l'entourage métallique de sécurité qui est de série pour les versions CE)

• Seccionadoras S 2003: elevadas prestaciones, solidez y precisión mecánica, electrónica de vanguardia. (En foto, sin recinto de seguridad en red metálica en dotación para las versiones CE)

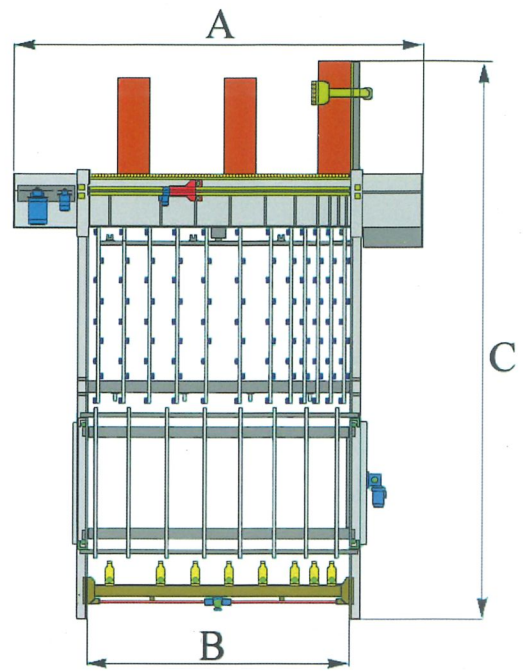
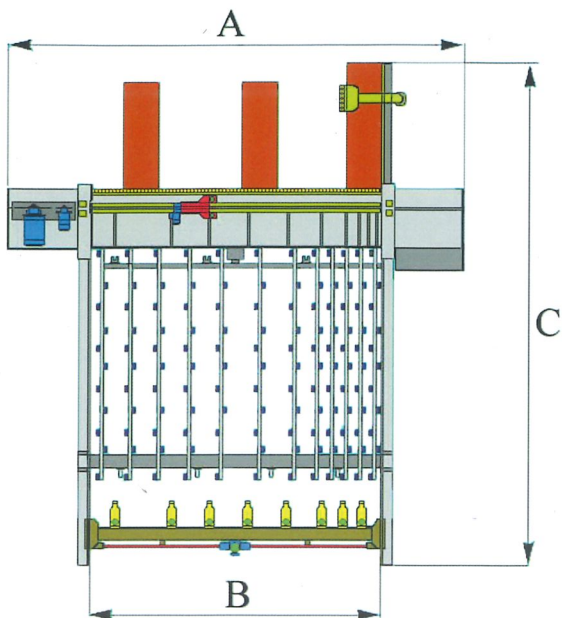
### S 2003 - S 2003 T

• Le sezionatrici S 2003 sono disponibili sia nelle versioni a carico frontale (foto in alto) che nelle versioni "T" a carico posteriore con tavola elevatrice (foto a lato).

• S 2003 beam saws are available both in the versions at front loading (top pict.) and the versions "T" at rear loading with lifting table (side pict.)

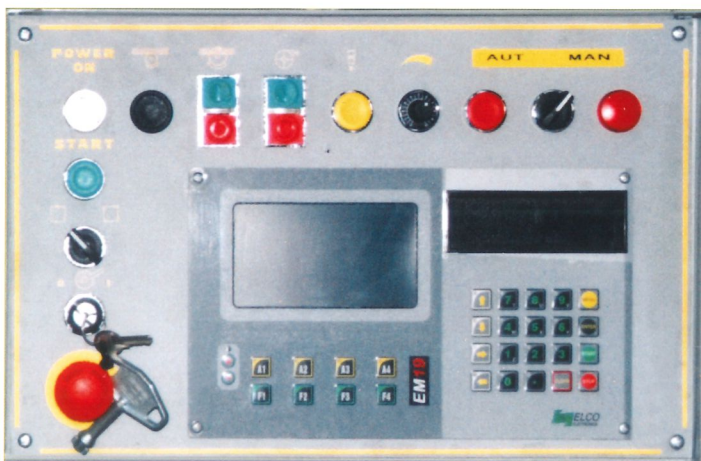
• Les scies à débiter S 2003 sont disponibles tant en version à chargement frontal (photo en haut) que en version "T" à chargement postérieur avec table élévatrice (photo à côté)

• Las seccionadoras S 2003 estan disponibles tanto en version con carga frontal (foto arriba) como en version "T" con carga posterior con mesa elevadora (foto al lado)



| STANDARD S 2003 |         |         |         |
|-----------------|---------|---------|---------|
| Mod.            | A       | B       | B       |
| 3700            | 5880 mm | 3780 mm | 6770 mm |
| 4500            | 6750 mm | 4580 mm | 7570 mm |

| STANDARD S 2003 T |         |         |         |
|-------------------|---------|---------|---------|
| Mod.              | A       | B       | B       |
| 3700 T            | 5880 mm | 3780 mm | 8420 mm |
| 4500 T            | 6750 mm | 4580 mm | 8420 mm |



- Programmatore standard con video monocromatico da 6"
- Standard control with 6" single-colour monitor
- Ordinateur standard avec écran monocromatique 6"
- Programador standard con pantalla monocromatica 6"



- Optional: Programmatore con PC e monitor a colori da 17"
- Optional: Control with PC and 17" colour monitor
- Optional: Ordinateur Personnel (PC) avec écran à couleur 17"
- Opcional: Computadora Personal (PC) con pantalla de colores 17"

- Sistema speciale di incisione per pannelli postformati (opzionale) – lama Ø 250, motore 3 kW (4 HP)
- Special scoring system for postforming panels (optional) – blade Ø 250, motor 3 kW (4 HP)
- Système spécial pour panneaux postformés (en option) – lame Ø 250, moteur 3 kW (4 HP)
- Sistema especial de incisor para paneles post-formados (bajo demanda) – disco Ø 250, motor 3 kW (4 HP)



| CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA<br>DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE ANGABEN • DATOS TECNICOS  | U.M.               | S2003<br>S2003T                   |
|--|--------------------|-----------------------------------|
| • Lunghezza di taglio • Cutting length • Longueur de coupe • Schnittlänge • Largo de corte   | mm                 | 3700 -4500                        |
| • Altezza effettiva di taglio Depth of cut • Hauteur de coupe • Schnitthöhe • Altura de corte  | mm                 | 80                                |
| • Corsa spintore Pusher stroke • Course du pousseur • Hub des Schiebers • Carrera del empujador  | mm                 | 3700-4500                         |
| • Corsa accostatore laterale posteriore • Stroke of back aligning pusher • Course de l'empaqueteur lateral posterieur<br>• Hub des seitlichen Ausrichters hinten • Recorrido del empujador lateral posterior   | mm                 | 70-1400                           |
| • Diametro / foro lama • Blade diameter / hole • Diamètre/alesage de la lame<br>• Blatt Durchmesser/Bohrung • Diametro/eje de la hoja  | mm                 | 350/30                            |
| • Motore lama • Blade motor • Moteur de la lame<br>• Blattmotor • Motor de la sierra   | kW                 | 7,5 (10 HP)<br>optional 11(15 HP) |
| • Diametro / foro incisore • Scoring saw diameter / hole • Diamètre / trou de l'inciseur<br>• Vorritzsäge Durchmesser /Bohrung • Diametro / orificio de la hoja  | mm                 | 180 / 30 (*)                      |
| • Motore incisore • Scoring saw motor • Moteur inciseur • Vorritzsägemotor • Motor de l'incisor  | kW                 | 1,2 ( 2 HP) (*)                   |
| • Velocità carro lama • Blade feed speed • Avance des lames<br>• Blattvorschubgeschwindigkeit • Velocidad de avance de las hojas   | m/1'               | ▶ 1 ÷ 60<br>◀ 60                  |
| • Pinze sullo spintore • Clamps on the pusher • Pincas sur le pousseur • Zangen auf dem Schieber • Pinzas sobre el empujador   | N.                 | 5                                 |
| • Velocità spintore Pusher speed • Vitesse du pousseur • Schiebergeschwindigkeit • Velocidad de l'empujador  | m/1'               | ▶ 0,4 ÷ 25 (#)<br>◀ 60            |
| • Piani anteriori ricoperti in fenolico (optional: a cuscino d'aria)<br>• Front tables coated with phenolic (optional: air floatation tables)<br>• Tables avant recouvertes en phenolique (a coussin d'air sur demande)<br>• Vordere lische mit Phenol beschichtet (Zubehör: Lufi/dssen)<br>• Mesas frontales revestidas con fenolico (optional: almohada de aire) | N. 1<br>mm<br>N. 2 | 2000 x 560<br>1210 x 560          |
| • Bocche d'aspirazione inferiori • Bottom suction hoods • Buse d'aspiration inférieure<br>• Untere Absaughauben • Bocas de aspiracion inferiores   | mm                 | N. 1 x Ø 150                      |
| • Bocche d'aspirazione superiori Top suction hoods • Buse d'aspiration supérieures<br>• Obere Absaughauben Bocas de aspiracion superiores  | mm                 | N. 2 x Ø 120                      |
| • Velocità aspirazione necessaria • Extraction air speed required • Vitesse air aspiré<br>• Geschwindigkeit von absaugter Lufi Velocidad aire aspirado   | m/sec              | 30                                |
| • Aria compressa • Compressed air • Air comprimé • PreBluft • Aire comprimido  | bar                | 6 ÷ 8                             |

|   | U.M. | S2003T                 |
|---|------|------------------------|
| • Formato max caricabile sulla tavola elevatrice • Max panel sizes on the scissor lift • Dimensions max. acceptées sur la table élévatrice • Max. Plattenabmessungen auf dem Hebetisch • Formato max cargable sobre la mesa elevadora                   | mm   | 3700x2200<br>4500x2200 |
| • Altezza max pila pannelli sulla tavola elevatrice<br>• Max panel stack on the scissor lift Hauteur max. de la pile de panneaux sur la table elevatrice<br>• Max. Plattenstapel auf dem Hebetisch • Altura maxima pila paneles sobre la mesa elevadora | mm   | 560                    |
| • Motore sollevamento Lifting motor • Moteur soulèvement • Hebemotor • Motor subida   | kW   | 4 (5,5 HP)             |

(\*): • Ø 250 / 30 motore 3 kW (4 HP) nelle versioni "postforming" • Ø 250 / 30 motor 3 kW (4 HP) on the "postforming" versions  
• Ø 250 / 30 moteur 3 kW (4 HP) dans les versions "postforming" • Ø 250 / 30 Motor 3 kW (4 HP) in "postforming" Ausführungen  
• Ø 250 / 30 motor 3 kW (4 HP) en las versiones "postforming"

(#): • Limite imposto dalla normativa CE • Limit established by the CE regulations • Limite imposée par les normes CE  
• Auferlegte Grenze von EG-Vorschriften • Limite impuesto por la normativa CE

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per migliorie • Technical data and illustrations not binding may be altered during construction for improvements • Los données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations  
• Technische Angaben und Abbildungen sind nicht verbindlich und können während Bau für Verbesserung verändert werden • Peso, medidas y datos tecnicos sin compromiso.



**STETON s.p.a.**  
S.S. Romana Nord, 41/a  
41012 Carpi (MO) ITALY  
Tel. +39 059 686771 - Fax +39 059 681774  
steton@steton.it - www.steton.it